

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel, en accordant une attention particulière aux règles de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Règlement sur la sécurité

- L'appareil est destiné à un usage commercial.
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins prévues pour lesquelles il a été conçu comme décrit dans le présent manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un mauvais fonctionnement et une mauvaise utilisation.
- Gardez l'appareil et la prise électrique à l'écart de l'eau et des autres liquides. Dans le cas où l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement la prise d'alimentation de la prise. N'utilisez pas l'appareil tant qu'elle n'a pas été vérifiée par un technicien certifié. Si vous ne respectez pas ces instructions, vous risquez de mettre la vie en danger.
- N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier de l'appareil par vous-même.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- ⚠ **Danger de choc électrique!** N'essayez pas de réparer l'appareil par vous-même, les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais un appareil endommagé!** Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de la prise et contactez le détaillant.
- **Avertissement!** Ne pas immerger les parties électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la prise d'alimentation et le cordon pour tout dommage. Lorsqu'il est endommagé, il doit être remplacé par un agent de service ou une personne qualifiée de la même manière afin d'éviter un danger ou une blessure.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et maintenez-le à l'écart du feu ouvert. Ne tirez jamais le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours la prise à la place.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation et/ou le rallonge ne présentent pas de risque de déclenchement.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- **Avertissement!** Tant que la prise est dans la prise, l'appareil est connecté à la source d'alimentation.
- Éteignez l'appareil avant de le débrancher de la prise.
- Connectez la prise d'alimentation à une prise électrique facilement accessible afin qu'en cas d'urgence l'appareil puisse être débranché immédiatement.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon.
- N'utilisez pas de périphériques supplémentaires qui ne sont pas fournis avec la solution matérielle-logicielle.

FR



- Connectez uniquement l'appareil à une prise électrique dont la tension et la fréquence sont indiquées sur l'étiquette de l'appareil.
- N'utilisez jamais d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Le fait de ne pas le faire pourrait présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et pourrait endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui ont un manque d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- **ATTENTION:** éteignez TOUJOURS l'appareil et débranchez de la prise d'alimentation avant le nettoyage, l'entretien ou le stockage.

Règlement spécial sur la sécurité

- Ne placez pas l'appareil à proximité d'autres sources de chaleur (par exemple les appareils à gaz, électriques, les fours et les cuisinières etc.). Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes et des matériaux combustibles. L'appareil peut être mis sur une surface plane, stable et propre.
- Ne versez pas de l'eau chaude dans le réservoir d'eau.
-  **Risque de brûlures!** Lors de l'utilisation de l'appareil 2 plaques chauffantes chauffent à des températures élevées. Transportez le pot en verre en tenant la poignée.
- Attention ! Avant le nettoyage laissez refroidir l'appareil hors de portée des enfants ou des enfants handicapés mentales.
- Rappelez-vous que le couvercle du réservoir d'eau doit être toujours fermé pendant le fonctionnement.
- Versez dans le réservoir d'eau uniquement de l'eau fraîche et propre. Ne versez pas de l'eau chaude ou de café. Après avoir ouvert le réservoir d'eau la vapeur peut échapper.
- L'appareil n'est pas conçu pour chauffer les liquides autres que l'eau.
- N'utilisez pas l'appareil si le réservoir d'eau est vide. S'assurer que le réservoir d'eau soit rempli d'eau avant de brancher la prise.
- Ne transportez pas l'appareil en cours de fonctionnement ou si dans l'appareil il y a de l'eau chaude.
- Ne versez pas dans le réservoir la quantité d'eau supérieur à un pot.

Destination de l'appareil

- L'appareil est destiné à un usage professionnel.
- L'appareil est destiné à ne sert qu'à la préparation du café et à maintenir à une température adaptée à la consommation. L'appareil est adapté pour chauffer le lait, le chocolat à boire et autres boissons. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé dans la **classe de protection I** et doit être raccordé à un sol de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique. Cet appareil est équipé d'un cordon

d'alimentation muni d'un fil de mise à la terre et d'une prise mise à la terre. La fiche doit être branchée sur une prise correctement installée et mise à la terre.

Parties principales de l'appareil

1. Orifice de remplissage du réservoir d'eau
2. Porte-filtre
3. Cafetière
4. Bouton de maintien au chaud (plaque chauffante supérieure)
5. Bouton Marche/ARRÊT : pour faire bouillir l'eau et maintenir au chaud la plaque chauffante inférieure
6. Plaque chauffante supérieure
7. Lampe témoin



Avant la première utilisation:

Remarques : L'ensemble contient deux pot en verre d'une capacité de 1,8 litres et 25 filtres à café.

1. Assurez-vous qu'aucune partie n'a été endommagée. Si vous apercevez des dommages, contactez immédiatement votre fournisseur et N'utilisez PAS l'appareil.
2. Retirez l'emballage et le film de protection (le cas échéant). Conservez l'emballage si vous avez l'intention de stocker votre appareil à l'avenir.
3. Posez la machine à café sur une surface plane et stable.
4. Insérez le récipient à filtre dans le support de filtre.
5. Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau. Remplissez le pot à café avec de l'eau froide et versez l'eau dans le réservoir. Attendez 1 minute jusqu'à ce que l'eau pousse de l'air de l'appareil.
6. Placez le pot vide sur la plaque chauffante inférieure.
7. Branchez la fiche à une prise électrique appropriée.
8. Appuyez une fois bouton ON/OFF pour allumer

l'appareil – le voyant rouge s'allume informant que le processus de cuisson a commencé.

9. De l'EAU CHAUDE commence à couler dans le pot.
10. Lorsque toute l'eau est passée dans la machine, le témoin lumineux rouge s'éteindra.
11. Appuyez sur le bouton ON/OFF pour éteindre l'appareil.
12. Répétez plusieurs fois les activités des étapes 7-11 pour nettoyer précisément l'appareil avant la préparation du café pour la première fois.
13. La fuite de la vapeur lors de l'exécution des activités ci-dessus et l'émission de gargouillis de l'eau ruisselant sont un phénomène normal.
14. Laissez refroidir complètement l'appareil.
15. Retirez le pot en verre de la plaque chauffante. Transportez le pot en tenant la poignée. Risque de brûlures !
16. Versez de l'eau après les premiers cycles de cuisson pour enlever tout résidu du procédé de fabrication.
17. Ensuite nettoyez l'appareil.



Remarque:

1. Ne versez pas de l'eau chaude dans le réservoir d'eau.
2. En raison du processus de production après la première mise en service de l'appareil celui-

ci peut émettre une odeur désagréable. Ce phénomène est normal et ne signifie pas un défaut ou une menace.

Préparation du café

Attention : Afin de préparer le café en utilisant l'appareil, il est nécessaire d'utiliser le filtre à café. Les filtres à café d'un diamètre de 25 cm (x25, fournis avec l'appareil). N'utilisez pas l'appareil sans le filtre.

Pour préparer le café procédez comme suit :

1. Placez le filtre (fourni) dans un récipient de filtre. Versez une quantité désirée de café moulu, selon les besoins. La quantité recommandée est de 75 à 90 g pour un pot d'eau (1,6 à 1,8 litre).
2. Insérez le récipient à filtre dans le support de filtre.
3. Versez la quantité nécessaire d'eau dans le pot à café (pot en verre, à vide ou thermos – selon le modèle) et versez dans le réservoir d'eau. Ensuite fermez le couvercle du réservoir d'eau.
4. Placez le pot vide sur la plaque chauffante inférieure.
5. Branchez la fiche à une prise électrique appropriée.
6. Appuyez sur le bouton ON/OFF pour mettre l'appareil en marche – le voyant ROUGE s'allume informant que le processus de préparation du café a commencé.
7. Après un certain temps le café commence à couler dans le pot de café.
8. Lorsque toute l'eau est passée dans la machine, le témoin lumineux rouge s'éteindra.
9. Pour que le pot de café soit chauffé, il est nécessaire de laisser l'appareil allumé.
10. Ensuite retirez le pot de la plaque chauffante et versez du café chaud en faisant attention à ne pas en renverser. **Transportez le pot en tenant la poignée. Risque de brûlures !**

11. La préparation d'un pot de café prend env. 5 – 6 minutes.
12. Dans la partie supérieure de l'appareil il y a la deuxième plaque chauffante. Il est possible de placer le pot de café préparé sur une plaque supérieur. Pour commencer le chauffage du café appuyez sur le bouton de chauffage. Dans le même temps il est possible de préparer un autre pot de café en le plaçant sur la plaque chauffante inférieure.
13. L'appareil est équipé d'un tuyau de vidange de l'excès de l'eau dans le réservoir, cependant puisque le pot de café a une capacité de 1,8 litres nous recommandons de ne pas verser dans le réservoir plus de 1,8 litres d'eau.
14. Une certaine quantité d'eau reste dans l'appareil et dans les tuyaux de vidange. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il est recommandé de vider l'eau et nettoyer l'appareil avant de le ranger.
15. Après l'élimination de l'eau de l'appareil (conformément au point 10 ci-dessus) avant de le réutiliser exécutez les activités décrites dans les points 1-7 sur la préparation de l'appareil pour une utilisation.
16. Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une courte période, rincez-le à l'eau propre avant de l'utiliser.

Rappelez-vous d'éteindre l'appareil après l'utilisation.

Nettoyage et entretien

Nettoyage

Informations importantes : Avant le nettoyage débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir complètement.

Le nettoyage de l'appareil et de ses parties après l'utilisation est particulièrement important. La meilleure façon de nettoyer la saleté et les sédi-

ments de l'appareil, du récipient de filtre, du pot et des connexions d'eau est de les laver avec un chiffon doux et humide, si nécessaire, trempé dans un détergent doux (n'utilisez pas les substances abrasives ou corrosives).

Détartrage

Remarque : La machine à café doit être régulièrement détartrée. Les périodes de détartrage dépendent principalement de la fréquence de l'utilisation de l'appareil et de la qualité de l'eau.

Après une certaine période de l'utilisation sur l'élément chauffant un sédiment calcaire sera accumulé. Pour maintenir l'appareil en bon état et pour assurer le goût de café parfaite, nous recommandons de détartrer régulièrement l'appareil.

- Utilisez l'agent de détartrage approprié pour une utilisation dans les machines à café. Vous pouvez également utiliser le jus de citron pur, l'acide citrique ou le vinaigre. Pour préparer le produit dans les bonnes proportions, lisez les instructions fournies avec l'agent. Pour utiliser le jus de citron ou le vinaigre, préparer un mélange de vinaigre et de l'eau ou un mélange du jus de citron et de l'eau dans une proportion de 1 : 3.
- Insérez le récipient à filtre dans le support de filtre.
- Placez le pot vide sous le récipient à filtre.

- Verser une solution de nettoyage dans le réservoir d'eau.
- Démarrez l'appareil.
- L'eau qui est restée à l'intérieur va couler de l'appareil. Lorsque la solution de nettoyage va commencer à circuler dans l'appareil éteignez l'appareil.
- Attendre 5-6 minutes jusqu'à ce que la solution dissolve les sédiments. Ensuite redémarrez l'appareil pour éliminer la solution de nettoyage (contenant les sédiments dissous).
- Lorsque toute la solution sort, éteignez l'appareil et versez le produit de nettoyage.
- Versez de l'eau propre dans le réservoir. Attendez jusqu'à ce qu'elle coule à travers l'appareil (voir les activités décrites aux points 1 – 7 concernant la préparation de l'appareil à l'emploi) et jusqu'à ce que l'odeur et le goût de la solution de nettoyage ne sera plus perceptible.
- La machine à café est prête pour une utilisation.

Entretien régulier

Pour la meilleure tasse de café et pour prolonger la durée de fonctionnement de l'appareil, il est préférable d'éviter que le voyant rouge devant (ce qui indique qu'il faut détartrer l'appareil) s'allume. Vous pouvez utiliser, tout comme le détartrage, un détartrant pour les machines à café ou l'acide citrique, jus de citron ou du vinaigre de ménage. Pour les bonnes proportions, suivez les instructions sur l'emballage. Pour le jus de citron et du vinaigre de ménage, le rapport est généralement 1 / 3 de jus de citron ou de vinaigre de ménage et de 2 / 3 d'eau.

- Placez le filtre dans le porte-filtre.

- Placez un pot vide sous le filtre.
- Versez la solution dans le réservoir d'eau.
- Mettez le commutateur marche-arrêt en position ON.
- L'eau qui était encore contenue dans l'appareil s'écoule d'abord. Dès que la solution de vinaigre commence à couler dans le pot, arrêtez l'appareil et jetez la solution.
- Versez de l'eau propre dans le réservoir rincez l'appareil (voir étapes 1 à 8 du paragraphe "première utilisation") jusqu'à ce que l'odeur et le goût de la solution aient complètement disparu.
- L'appareil est de nouveau prêt à l'emploi.

Note: La garantie ne s'applique pas aux appareils qui fonctionnent difficilement parce qu'ils n'ont pas été décalcifiés.



Caractéristiques techniques

Tension: 220-240V

Fréquence: 50/60 Hz

Puissance: 2100 W

Capacité: 100 tasses / heure maximum

Temps de préparation: 1,8 litres / 5-8 minutes

Température de préparation: 93°-96°C

Température de la plaque chauffante Après 6 heures: max. 80°C

Filtre en papier: Ø25 cm (90/250 mm)

Niveau de bruit: Classe I

Dimensions de l'appareil: 195x370x(H)430 mm

Contenance Pot en verre: 1,8 liter

Poids net: 8 kg

Remarque : Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

Aperçu des pannes possibles

Problème	Cause probable	Solution
Le bouton ON/OFF est activé mais ne s'allume pas.	1. L'appareil n'est pas correctement branché à la prise électrique. 2. Le bouton ON/OFF est défectueux.	1. Branchez la prise électrique. 2. Prenez contact avec le fournisseur pour obtenir un nouveau commutateur.
Le bouton ON/OFF est activé, s'allume mais ne fonctionne pas.	1. Élément chauffant défectueux. 2. Protection thermique défectueuse.	Prenez contact avec le fournisseur.
L'appareil fonctionne, mais l'écoulement d'eau s'interrompt parfois pendant plus de cinq minutes.	1. Relais défectueux 2. Protection thermique défectueuse	Prenez contact avec le fournisseur.
Le fusible de l'armoire à fusibles saute dès que l'appareil est mis en marche.	Court-circuit	Prenez contact avec le fournisseur.

Videz l'appareil (il ne peut pas rester d'eau dans l'appareil) avant qu'il ne soit réparé. En cas de doute, contactez toujours votre fournisseur!

Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

